



Mostra de València
CINEMA DEL MEDITERRANI

ORGANISMO AUTÓNOMO MUNICIPAL
"MOSTRA DE VALÈNCIA E INICIATIVES AUDIOVISUALS"

Expte. E 70017 2024 000012

Asunto: Subtitulado electrónico para el Festival "Mostra de València-Cinema del Mediterrani"

ALBERTO BENAVENT ESCRIBÀ, SECRETARIO
DE LA MESA DE CONTRATACIÓN,

CERTIFICADO

Que en el acta del órgano de asistencia que asiste a la Presidencia del O.A.M. Mostra de València i Iniciatives Audiovisuals (órgano de contratación) en sesión celebrada a las 9:00 horas del día 19 de abril de 2024, en los puntos 4º, 5º y 6º del orden del día, dicen lo siguiente:

"PUNTO 4: APERTURA DE SOBRE ÚNICO DEL EXPEDIENTE E-70017-2024-000012: SERVICIO DE SUBTITULADO ELECTRÓNICO PARA EL FESTIVAL "MOSTRA DE VALÈNCIA-CINEMA DEL MEDITERRANI".

Dentro del plazo de presentación de proposiciones se han presentado dos ofertas, formuladas por las empresas Subtitula'm SL y Subbabel SLNE.

Se procede a abrir el sobre único de las licitadoras Subtitula'm SL y Subbabel SLNE, donde se constata que presentan (por orden de presentación según sello de tiempo de la PCSP):

Nº	LICITADORA	Declaración L1	DEUC	Anexo II-Modelo de oferta
1	Subtitula'm, SL	Sí	Sí	Sí
2	Subbabel SLNE	Incompleta	Sí	Sí

Otra documentación: La licitadora Subtitula'm SL presenta certificados de ejecución de trabajos anteriores.

Tras la revisión de la documentación aportada, la Mesa concluye admitir a la licitadora Subtitula'm SL y admitir provisionalmente a la licitadora Subbabel SLNE, al tratarse de una documentación subsanable, y continuar con el procedimiento en el siguiente punto del orden del día.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
CAP SERVICI - SR. ORGAN DE SUPORT JGL I REG.SEC.(SGAM)	ALBERTO BENAVENT ESCRIBA	26/04/2024	ACCVCA-120	13172085318085090487 8247081396270450591



Mostra de València
CINEMA DEL MEDITERRANI

PUNTO 5: VALORACIÓN DE CRITERIOS CUANTIFICABLES AUTOMÁTICAMENTE DEL EXPEDIENTE E-70017-2024-000012: SERVICIO DE SUBTITULADO ELECTRÓNICO PARA EL FESTIVAL "MOSTRA DE VALÈNCIA CINEMA DEL MEDITERRANI".

Las ofertas presentadas por las empresas que continúan en la licitación son las siguientes (por orden de presentación según sello de tiempo de la PCSP):

Nº	LICITADORA	Criterio 1	Criterio 2	Criterio 3
		Baja económica a los precios unitarios	Prestación de los servicios en + de 5 festivales internacionales de largometrajes	Prestación de los servicios en festivales internacionales de largometrajes acreditados por la FIAPF
		Baja económica ofertada	Nº ediciones por encima de 5	Nº ediciones acreditadas por FIAPF
1	Subtitula'm, SL	2%	10	6
2	Subbabel SLNE	15%	4	0

Las puntuaciones obtenidas en la valoración de los criterios aportados por las empresas según lo establecido en el apartado L del Anexo I es la siguiente (por orden decreciente):

Núm.1:

Empresa licitadora: SUBTITULA'M	VALORACIÓN	PUNTOS
Criterio 1. Baja económica a los precios unitarios (hasta un máximo de 40 puntos)	Fórmula: $40 \cdot 2/15$	5,33
Criterio 2. Por haber prestado los servicios solicitados en más de 5 ediciones de festivales internacionales de largometrajes en los últimos 3 años. (3 puntos por cada edición hasta un máximo de 30 puntos)	10 ediciones: $10 \cdot 3$	30
Criterio 3. Por haber prestado los servicios solicitados en festivales internacionales de largometrajes acreditados por la FIAPF. (5 puntos por cada edición hasta un máximo de 30 puntos)	6 ediciones: $6 \cdot 5$	30
TOTAL		65,33

Núm. 2:

Empresa licitadora: SUBBABEL SLNE	VALORACIÓN	PUNTOS
Criterio 1. Baja económica a los precios unitarios (hasta un máximo de 40 puntos)	Mayor baja ofertada	40
Criterio 2. Por haber prestado los servicios solicitados en más de 5 ediciones de festivales internacionales de largometrajes en los últimos 3 años. (3 puntos por cada edición hasta un máximo de 30 puntos)	4 ediciones: $4 \cdot 3$	12
Criterio 3. Por haber prestado los servicios solicitados en festivales internacionales de largometrajes acreditados por la FIAPF. (5 puntos por cada edición hasta un máximo de 30 puntos)	0 ediciones: $0 \cdot 5$	0
TOTAL		52

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
CAP SERVICI - SR. ORGAN DE SUPORT JGL I REG.SEC.(SGAM)	ALBERTO BENAVENT ESCRIBA	26/04/2024	ACCVCA-120	13172085318085090487 8247081396270450591



Mostra de València
CINEMA DEL MEDITERRANI

Id. Document: pDRX Js0x eQF1 717R wkr5 qh6m QBQ=

CÓPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

PUNTO 6: PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN DEL EXPEDIENTE E-70017-2024-000012: SERVICIO DE SUBTITULADO ELECTRÓNICO PARA EL FESTIVAL "MOSTRA DE VALÈNCIA CINEMA DEL MEDITERRANI"

Por lo anteriormente expuesto, la Mesa de Contratación decide proponer la adjudicación del contrato de Servicio de subtítulo electrónico para el festival Mostra de València-Cinema del Mediterrani a SUBTITULA'M SL, por ser la oferta mejor valorada, y requerir a esta licitadora a fin de que aporte:

- *Documentación administrativa referida en la cláusula 17 del Pliego de cláusulas administrativas particulares.*

Deberá además acreditar la constitución de una garantía definitiva, según lo dispuesto en la Cláusula 18ª del citado Pliego."

Y para que surta sus efectos donde proceda, expido la presente certificación

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
CAP SERVICI - SR. ORGAN DE SUPORT JGL I REG.SEC.(SGAM)	ALBERTO BENAVENT ESCRIBA	26/04/2024	ACCVCA-120	13172085318085090487 8247081396270450591